

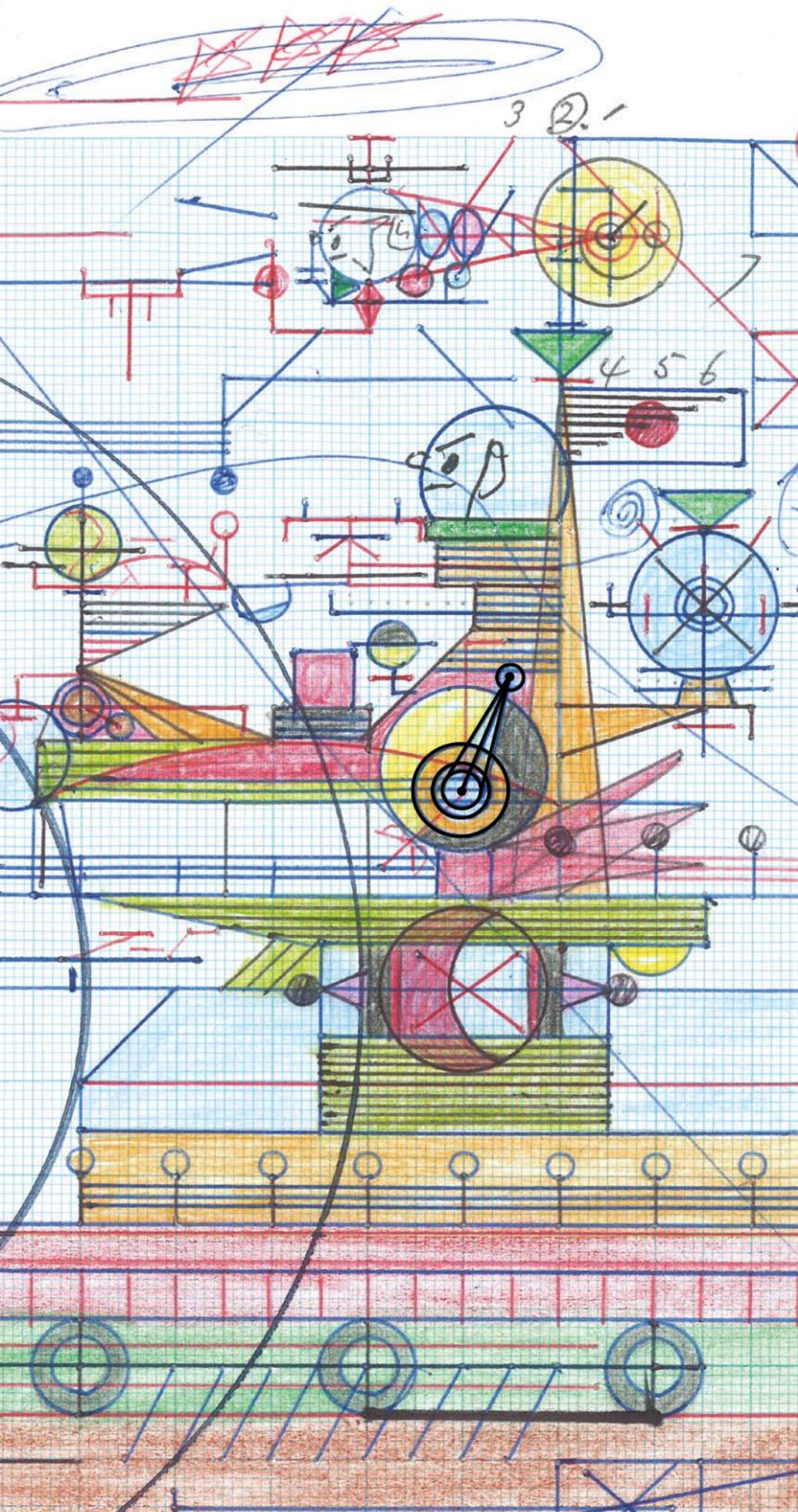
COLLOQUE

ART, SOIN, CITOYENNETÉ

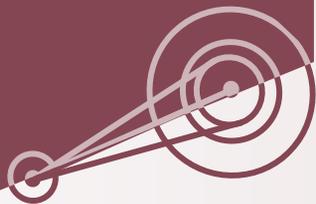
Lundi 23 et Mardi 24 octobre 2017

La Cité des Congrès de Nantes

NANTES <> JAPON



ÉDITOS



Je ressens une très grande joie à l'idée que le fruit du talent et de la singularité de personnes handicapées japonaises, à commencer par l'art brut, puisse être présenté comme un patrimoine culturel et artistique original et innovant, et qu'il soit dévoilé au monde au départ d'une ville comme Nantes, réputée pour sa créativité. J'espère que ce projet sera l'occasion pour le plus grand nombre de découvrir et d'apprécier un pan de la culture japonaise, jusqu'alors méconnu. Par ailleurs, je souhaite sincèrement que le colloque scientifique international puisse donner lieu à de nouvelles réflexions autour de la société, à travers les débats de spécialistes et de praticiens japonais et français œuvrant dans ce domaine.

C'est la première fois au monde qu'un événement multidisciplinaire de cette ampleur est organisé autour de formes artistiques pointues, nées du fait même de l'existence du handicap et créées par des personnes handicapées. Ce projet n'aurait pas pu voir le jour ailleurs qu'à Nantes, ville dont le souci constant est de présenter une culture novatrice tout en l'intégrant dans la vie de ses habitants, et je suis certain que cet événement aura un effet bénéfique sur nos deux pays mais également sur le reste du monde.

Je tiens à présenter mes remerciements les plus sincères aux organisateurs de cet événement, à commencer par le Bureau des Affaires Culturelles japonais, Johanna Rolland, Maire de Nantes, Rachel Bocher et Paul Billaudeau, Présidente et Directeur général de la Cité, le Centre des Congrès de Nantes et Patrick Gyger, Directeur du lieu unique, scène nationale de Nantes, ainsi qu'à tous leurs collaborateurs.



Kengo KITAOKA
Président de l'association Glow

Depuis une dizaine d'années, le C.H.U. de Nantes a engagé un partenariat autour de l'art et de la psychiatrie, notamment grâce à l'école supérieure des Beaux Arts de Nantes Métropole : dix ans se sont écoulés. Dix ans de partage et d'échanges, dix ans de plaisir à travailler ensemble et à se rassembler : patients, artistes, enseignants, soignants. Dix ans de réussites.

— Pourquoi ce nouveau colloque en 2017 ? —

Notre colloque « **ART, SOIN, CITOYENNETÉ** » a pour objet les lieux de convergence et de croisements entre les arts, les processus de création et de bien être. La nature et les représentations de ces convergences respectent les fonctions (thérapeutiques de surcroît) et les places de chacun. Nous reviendrons sur les recherches de compréhension et de sens de l'artiste, sur l'expérience complexe de la maladie du sujet et sur les efforts d'adaptation des soignants et des animateurs. Ces espaces créatifs sont, pour le sujet souffrant, l'apport de nouveaux savoirs, de nouvelles compétences, voire de nouvelles émotions.

Les questions posées lors de notre colloque se déclineront en trois conférences et trois tables rondes :

- Comment l'art se définit-il ?
- Comment penser le lien entre l'art et la santé, voire les soins ?
- Comment les avancées de notre discipline, la psychiatrie, en termes d'*empowerment* et de résilience, permettent-elles de valider la citoyenneté ?

— Pourquoi un colloque Japon <> France ? —

L'enjeu de notre colloque « **ART, SOIN, CITOYENNETÉ** » est de créer un dialogue. D'abord, un dialogue entre le monde des arts et celui de la psychiatrie. Ensuite, un dialogue entre une culture et une autre, culture japonaise et culture française. Enfin, un dialogue entre un territoire et un autre, territoire japonais et territoire français, à Nantes.

Cette édition 2017 se situe en avant première des Jeux para-olympiques de Tokyo en 2020 : elle nous incitera à développer infiniment les richesses artistiques, culturelles et soignantes.

Ainsi l'art, comme transformation du social et comme sublimation (entre œuvres et symptômes) interrogera le sujet au niveau de l'intime et du collectif. De nouvelles modalités du « vivre ensemble », nous débattons.



Rachel Bocher
Psychiatre Chef de Service, C.H.U. de Nantes et Présidente de la Cité des Congrès de Nantes



**COLLOQUE
SCIENTIFIQUE**

**ART,
SOIN,
CITOYENNETÉ**

SÉANCE INAUGURALE

LUNDI 23 OCTOBRE

— 10H30-12H00 —

PRÉSENTATION, PROBLÉMATIQUE, PERSPECTIVES

Modération : Clément LESORT

— INTERVENANTS —

Johanna ROLLAND // France — Maire de Nantes ou son représentant.

Seiichi ETOU // Japon — Conseiller du premier ministre du Japon et Président de l'Union des Parlementaires pour la promotion de la culture et de l'art des handicapés. Cette commission valorise les activités artistiques des handicapés en vue des Jeux Olympiques de Tokyo de 2020. Seiichi Etou travaille sur la promulgation de plusieurs lois concernant les politiques d'aides sociales des handicapés et particulièrement la loi de promotion et de valorisation des activités artistiques des handicapés qui sera promulguée en février 2017. Après avoir présenté cette loi, il en exposera les perspectives futures.

Philippe SUDREAU // France — Directeur Général du C.H.U. de Nantes

Atsuko KUBO // Japon — Présidente de l'association des familles des patients et Présidente du réseau pour renforcer l'activité artistique pour les jeux olympiques et paralympiques Tokyo 2020. Atsuko Kubo présentera la genèse des oeuvres et leur développement. Elle participe activement à la promotion des activités artistiques des handicapés en tant que représentante des familles des patients. Elle a aussi mené des enquêtes à l'extérieur du Japon pour connaître et évaluer la protection des oeuvres des handicapés.

Marie-Françoise PILET // France — Union Nationale des Familles et Amis de Personnes Malades Handicapées Psychiques.

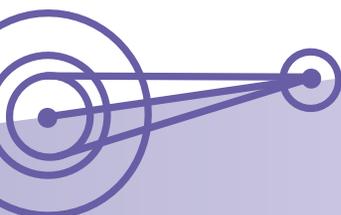
Yoshiki WATANABE // Japon — Ancien ambassadeur du Japon en Suède, Yoshiki Watanabe présentera les différences dans l'environnement de l'art Brut entre le Japon et l'Europe. Spécialisé dans l'échange culturel international lié à l'art brut, il a visité dès 2016 plusieurs pays européens dans lesquels se sont tenues des expositions d'art brut japonais et a ainsi rencontré des représentants de chaque lieu d'accueil .

Docteur Rachel BOCHER // France — Psychiatre, Chef de Service C.H.U. de Nantes et Présidente de la Cité, le Centre des Congrès de Nantes.

Patrick GYGER // France — Directeur du lieu unique, scène nationale de Nantes.

À suivre :

Claude Brumachon et Kônan Dance :
restitution de la résidence partagée
p26 | 12h00-12h30



— PRÉSIDENTS DE SÉANCE —

LUNDI 23 OCTOBRE

— 13H30-14H50 —

CONFÉRENCE PLÉNIÈRE

QU'EST-CE QU'UNE ŒUVRE D'ART ?

« L'art n'imité pas le visible, il rend visible »
Paul Klee

Qu'est-ce qu'une œuvre d'art ? Plusieurs pistes de réflexion : c'est une création de l'homme conçue par une personne douée de sensibilité, qui répond à des critères esthétiques, par opposition à l'utile. Selon sa sensibilité, elle exprime quelque chose, (une intériorité, une singularité ?), elle répond à une nécessité intérieure, tout comme est nécessaire de respirer, de vivre. Elle utilise certaines techniques et véhicule un message, une question, une émotion.

Christian PAIRE // France — Ancien directeur du Fonds de dotation de la F.H.F. (Fédération Hospitalière de France), Christian Paire a mené le combat d'intégrer les arts au milieu hospitalier et, dans le même élan, de décroiser l'hôpital afin de le ramener au cœur de la vie et de la ville. Il est convaincu que cette intégration de l'art en milieu hospitalier donne une valeur ajoutée au travail des artistes comme aux soins.

Rachel EVEN // France — Historienne de l'art, déléguée générale et directrice artistique de l'association Art dans la Cité, elle produit des œuvres d'art dans les milieux de soins, en faisant participer les patients au processus de création en compagnie d'artistes en résidence. Avec un bilan de plus d'une centaine de créations originales et pérennes réalisées *in situ* dans les hôpitaux du monde entier (peintures, sculptures, installations, vidéos et créations numériques), l'association Art dans la Cité se positionne comme un acteur essentiel de la création artistique à l'hôpital.

— INTERVENANTS —



Christian BERST // France — Collectionneur et galeriste français spécialisé dans l'art brut, il est également commissaire d'expositions, conférencier, éditeur et auteur d'articles dans des publications internationales de référence. Sa galerie, spécialisée en art brut, présente de l'art brut contemporain depuis 2005, et démontre que celui-ci n'est circonscrit ni à une époque, ni à un périmètre géographique, ni même à un spectre formel.

Bruno DECHARME // France — Bruno Decharme est un cinéaste et un collectionneur français. Il fut l'un des premiers à s'intéresser à l'art brut. Après des études en philosophie, il devient l'assistant de Jacques Tati. Il se tourne ensuite vers le métier de cinéaste. Un métier qu'il met au profit de sa passion, en réalisant et produisant des documentaires consacrés à l'art brut. Son association abcd (art brut connaissance & diffusion) a pour objet de faire connaître l'art brut à un large public sous toutes ses formes, tant en France qu'à l'étranger.

Pierre-Jean GALDIN // France — Pierre-Jean Galdin est directeur de l'école supérieure des Beaux-Arts de Nantes Métropole depuis 2004. Diplômé de l'école des Beaux-Arts de Toulouse, il crée et dirige les rencontres d'Albi « Technologies du futur / Futur de la culture ». En 1990, il rejoint l'équipe de Jack Lang, alors maire de Blois, comme conseiller aux arts plastiques. En 1997, la ville de Sète lui confie la mission de création du musée international des arts modestes. Dans le cadre de la mission pour les arts à l'école, lancée en 2000 par Jack Lang, alors ministre de l'Éducation nationale, Pierre-Jean Galdin définit le dispositif des classes à Projet artistique et culturel (PAC).

Kenjiro HOSAKA // Japon — Chef curateur au Muséum d'Art Moderne de Tokyo, Conseiller art brut de la préfecture de Shiga, Kenjiro Hosaka est aussi membre d'un cercle de discussion concernant la promotion des activités artistiques des handicapés en vue des Jeux Olympiques de 2020. Membre du conseil art et culture de Tokyo (commission art brut), il mène des recherches sur l'art contemporain, l'architecture et l'art brut. Il présentera les raisons pour lesquelles l'art brut japonais attire l'attention dans le monde entier.

— 15H00-16H30 —

RETOURS D'EXPÉRIENCES

QU'EST-CE QU'UNE ŒUVRE D'ART ?

Animateurs : Catherine Porcher et Pascal Crecq

— INTERVENANTS —

L'Atelier de Jean-Wier, Éric PAYS // France — L'Atelier de Jean-Wier, situé à Suresnes en région parisienne, est une structure extra-hospitalière de l'établissement public de santé Erasme. Il repose sur une démarche originale fondée sur la co-animation entre l'équipe soignante et le plasticien Éric Pays. Son action s'inscrit dans un projet de production artistique au sein d'un cadre de soins et de réhabilitation. L'Atelier donne ainsi l'opportunité à celles et ceux qui le fréquentent de s'exprimer en tant qu'artistes dans un cadre thérapeutique. Éric Pays, artiste plasticien diplômé de l'École des Beaux-Arts de Saint-Etienne, dirige l'Atelier de Jean Wier depuis sa création en 2001.

Les Impatients // Québec — La Fondation Les Impatients, située à Montréal, a pour mission de venir en aide aux personnes atteintes de problèmes de santé mentale par le biais de l'expression artistique. Elle offre gratuitement des ateliers de création, principalement axés sur le dessin, la peinture et la musique, aux personnes ayant un problème de santé mentale. Elle dispose aussi d'un espace galerie, grâce auquel les œuvres produites dans les ateliers sont exposées à un large public. À cela s'ajoutent d'autres activités de diffusion pour porter les œuvres à l'extérieur du centre : expositions itinérantes, publications, lectures publiques et concerts...

Association Glow // Japon

Dr. Tamio Sueyasu // Japon — Chairperson of Japanese Psychiatric Nurses Association.

Mizue KOBAYASHI // Japon — Directrice Artistique d'AISEI KAI, Mizue Kobayashi présentera l'origine de l'art brut. Elle a étudié l'histoire de l'art brut au Japon et mène des recherches sur l'art brut en général. Elle anime des ateliers artistiques dans les hôpitaux psychiatriques.

Mitsuhiro TASHIMA // Japon — Coordinateur de l'ensemble des Zuihō Daiko (tambours sacrés). *Voir aussi page 25.*

À suivre :

Kōnan Dance - p22 | 17h00-18h00
Apéritif | 18h00-18h30
Jiyū Gekijyou Bird Theatre - p23 | 18h30-19h00
Cocktail dinatoire | 19h30-20h30
Iwami Kagura - p24 | 20h30-21h30

“ L'ART N'IMITE PAS
LE VISIBLE,
IL REND VISIBLE ”

PAUL KLEE

MARDI 24 OCTOBRE

— 9H00-10H20 —

CONFÉRENCE PLÉNIÈRE

PLURALITÉ : ART BRUT, ART CONTEMPORAIN, ART CITOYEN

Drôle de période en ce début de XXI^e siècle, où cohabitent de multiples formes d'art dans un syncrétisme bien banal. « L'art des fous » s'est drapé de nombreuses parures dans le temps, corollaires du statut des personnes désignées il y a longtemps comme « folles », puis « malades mentales » hier, ou « concernées par les problèmes de santé psychiques » aujourd'hui. Cette évolution de la conception de l'art est concomitante avec la prise de conscience de la possibilité que nous ayons tous, un jour ou l'autre, des troubles psychiques.

L'art citoyen accompagne la citoyenneté retrouvée des personnes ayant des problèmes de santé mentale, ainsi que la fin de l'enfermement, tant dans les asiles que dans les musées. L'art et la folie se sont en permanence influencés, en bien comme en pire, hier et aujourd'hui. La citoyenneté est signe de la fin de l'enfermement pour l'un et pour l'autre. Pour combien de temps ?

André GUIGOT // France — André Guigot est professeur à Nantes. Docteur en philosophie, il est l'auteur de nombreux ouvrages chez Milan (*Essentiels, Pause Philo*), et d'ouvrages plus techniques et spécialisés en philosophie. Théâtre, roman, essais, philosophie : on trouve dans son travail différents types et niveaux d'écriture. Du sport et de la nature à la phénoménologie, de l'éthique à l'histoire et au pouvoir, certains thèmes dominent ses livres : authentiques, plein d'humour, marqués par une radicalité dans la profondeur de réflexion et dans l'absence de complaisance.

Patrick GYGER // France — Patrick Gyger est un curateur et auteur suisse. Après une formation d'historien, il est directeur de la Maison d'Ailleurs, musée de l'utopie en Suisse, de 1999 à 2010 et est également directeur artistique du festival Utopiales à Nantes, de 2001 à 2005. Depuis janvier 2011, il est directeur du lieu unique, scène nationale de Nantes. Fortement inscrit dans le réel, mais aussi tourné vers l'avenir, son programme privilégie le débat d'idées, l'innovation et la production artistiques, les croisements d'esthétiques, les cultures populaires ou émergentes, la rencontre entre les arts et les sciences, ainsi que les nombreux partenariats locaux et internationaux (Japon, Québec, etc..).

— INTERVENANTS —

Laurence DUPIN // France — Avec des amis, artistes et journalistes, Laurence Dupin crée en 2013 l'association Arts Convergences qu'elle préside. Arts convergences est une initiative fondée sur la considération des talents des personnes en situation de handicap. L'objectif est de leur ouvrir les portes des milieux artistiques contemporains. L'association organise tous les ans Le Prix Vidéo Arts Convergences.

Jean-Luc ROELANDT // France — Psychiatre, Jean-Luc Roelandt est le directeur du centre collaborateur de l'O.M.S. pour la Recherche et la formation en santé mentale de Lille. Il a créé un système de soins communautaire, complètement intégré dans la cité. Cette démarche a été accompagnée, dès 1978, d'interventions d'artistes dans les lieux de soins, d'enfermement, et aujourd'hui dans la ville. Jean-Luc Roelandt a participé à la mission *Santé et culture, musique et perspectives de soins* des ministères de la Culture et de la Santé et du conseil national des villes. Il a aussi produit deux rapports pour le ministre de la santé sur la réforme de la santé mentale en France et a co-fondé le *Journal des fous*, revue scientifique et artistique.

Sarah LOMBARDI // Suisse — Historienne de l'art, Sarah Lombardi est directrice de la *Collection de l'Art Brut* de Lausanne depuis mars 2013. Après avoir été commissaire d'exposition indépendante (Montréal, New York, Lausanne et Bruxelles), elle a été conservatrice au sein de la *Collection de l'Art Brut* de 2007 à 2011, années durant lesquelles elle a coordonné de nombreuses expositions au sein de l'institution et à l'étranger. Dès son arrivée à la tête du musée, Sarah Lombardi a mis l'accent sur la valorisation des collections du musée, en créant une nouvelle série éditoriale intitulée *Art Brut*. Cette collection accompagne les *biennales de l'Art Brut*. Ces expositions thématiques présentent exclusivement des œuvres issues du fonds de l'institution.

Osamu KITAYAMA // Japon — Ancien président de l'Association Psychanalytique Internationale (A.P.I.) et Président de l'Association japonaise de psychanalyse, il abordera la relation entre l'art brut et la capacité négative en présentant ses observations et ses points de vue médicaux sur l'art brut. Il fera une analyse sur l'environnement de la création de l'artiste, considéré comme particulier au Japon.
(Intervention diffusée sur support vidéo.)

— 10H30-12H00 —

RETOURS D'EXPÉRIENCES



PLURALITÉ : ART BRUT, ART CONTEMPORAIN, ART CITOYEN

Animateurs : Delphine Porcheret-Lotz et Fatima Mellal

— INTERVENANTS —

Folie Culture // Québec — Situé à Québec, Folie Culture est un organisme qui poursuit un travail d'information et de sensibilisation en santé mentale. Il organise des événements faisant appel à des pistes de recherche inusitées, tout en suscitant la réflexion sur des questions sociales douloureuses. Complice des groupes ressources œuvrant dans les domaines de la santé mentale et sociale, Folie Culture a développé au cours des années une approche de sensibilisation atypique. Concentrant son action dans cette zone où se rencontrent le culturel et le social, l'organisme privilégie les expressions culturelles ayant un caractère novateur dans ses stratégies d'intervention.

Le Centre Hospitalier Daumézon à Fleury les Aubrais // France — Le Centre Hospitalier Daumézon est un établissement public de santé mentale qui prend en charge les personnes ayant des troubles psychiques. Depuis 2001, le C.H.D. met en place une politique culturelle structurée qui a pour objectif de favoriser l'accès aux pratiques artistiques, de développer des espaces de création et d'ouvrir l'hôpital sur la ville. Mady Andréani, chargée de culture et de communication au C.H.D., diplômée de l'IEP d'Aix-en-Provence et titulaire d'un master en communication, coordonne la mise en place de projets culturels institutionnels à destination des patients. Le sens des actions culturelles à l'hôpital est de créer du lien et de favoriser l'échange.

L'association Scène Ouverte // France — Depuis 2006, l'association Scène Ouverte se donne pour objectif de gérer et de promouvoir des moyens d'action visant la réhabilitation sociale des personnes en difficultés psychiques par le biais d'activités artistiques. Son action doit permettre de désenclaver le malade et sa famille des enfermements psychiatriques par la créativité, les rencontres et le mixage social. Après deux comédies musicales mises en scène (*Les Ombres des Anges* et *Cité Solo*), elle travaille sur sa troisième création.

Makoto NAKASHIMA // Japon — Directeur du Bird Theatre, il abordera l'expression croisée entre handicapé et non handicapé. Makoto Nakashima crée le Bird Theatre en 2006 à Tottori. Le théâtre a alors une histoire de plus de 2000 ans au Japon, ce qui lui confère une réelle puissance. Il place le théâtre au cœur de la société et s'attache à valoriser l'intérêt du théâtre pour le plus grand nombre (*voir page 23*).

Rii NUMATA // Japon — Rii Numata est professeur à l'Université Kawasaki of Medical Welfare ainsi que chercheur à Urban Research Plaza, Université d'Osaka. Elle fait partie de la direction de l'Association Japonaise de musicothérapie et dirige, avec divers musiciens et artistes, le projet de musique improvisée *Otoasobi*, pour les personnes ayant des troubles d'apprentissage.

“ L'ART ET LA FOLIE
SE SONT EN
PERMANENCE
INFLUENCÉS,
EN BIEN
COMME EN PIRE,
HIER
ET AUJOURD'HUI. ”

MARDI 24 OCTOBRE

— 13H30-14H50 —

CONFÉRENCE PLÉNIÈRE

CRÉATIVITÉ, SYMPTÔME ET PRODUCTION ARTISTIQUE

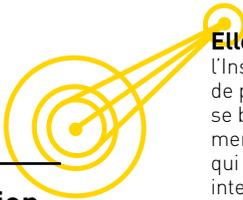
Poussé par un impérieux besoin d'expression, l'homme a souvent cherché à résoudre ses tensions dans l'émotion esthétique qui le traverse. La créativité, nécessité impérieuse pour échapper à l'aliénation du quotidien, permet souvent une « suspension de la douleur d'exister ». Dans ses effets de restauration narcissique, la production artistique permet de passer d'un registre symptomatique à un registre symbolique. Peut-on dire pour autant que l'art est thérapeutique en soi ?

— PRÉSIDENTS DE SÉANCE —

Catherine PORCHER // France — Catherine Porcher est psychologue à ESPACE (service du Dr. Rachel Bocher, C.H.U. de Nantes), unité de soin spécialisée dans la prise en charge des adolescents en crise. Elle est aussi formatrice dans la prévention et la prise en charge des conduites suicidaires. Rédactrice de plusieurs articles sur l'adolescence et la place des ateliers artistiques à l'hôpital, notamment dans le cadre des précédents colloques « ART, PSYCHIATRIE ET CITÉ » où elle a été intervenante, elle est convaincue que la présence de l'art dans les unités de soin apporte des bénéfices évidents pour les patients en termes de restauration narcissique, de découverte de potentialités et d'enrichissement de leur négociation avec le monde.

Gilles VIDON // France — Gilles Vidon est psychiatre des Hôpitaux (Chef de Pôle aux Hôpitaux de Saint-Maurice - 94) et président Fondateur du Comité Français pour la Réhabilitation Psychosociale en France.

— INTERVENANTS —



Ellen CORIN // Québec — Ellen Corin est chercheuse émérite à l'Institut Douglas de Montréal et Professeure agrégée aux départements de psychiatrie et d'anthropologie de l'université McGill. Ses recherches se basent sur le fait que, pour être efficaces, les services de santé mentale doivent d'abord se situer dans un contexte social et culturel qui tient compte de la pluralité des pratiques ainsi que des différences interculturelles au niveau des perceptions, des connaissances, de l'expertise des patients, de la famille, des communautés, des groupes communautaires et des professionnels de la santé.

Claude BRUMACHON // France — Claude Brumachon est un danseur et chorégraphe français de danse contemporaine. De 1992 à 2015, il dirige le C.C.N.N., Centre Chorégraphique National de Nantes. Chorégraphe de l'humain et explorateur du corps, il n'a cessé, avec son complice Benjamin Lamarque, de créer et d'entretenir d'étroites relations entre les publics et leur art. Il intervient régulièrement au service de psychiatrie de l'hôpital de Nantes, en conviant des patients à des ateliers de pratique chorégraphique.

Direction de l'Agence des Affaires Culturelles, Gouvernement du Japon // Japon — Représentant de l'Agence Nationale pour les affaires culturelles, il présentera des travaux initiés par différents ministères, liant activités culturelles et handicap, avec pour objectifs d'élargir le domaine des arts et de développements des talents. Il soutient les activités culturelles des handicapés.

Shigemi KITAMURA // Japon — Danseuse et chorégraphe de danse contemporaine, elle dirige des workshops consacrés à la danse. Elle abordera les bienfaits de la danse pour la communication. Shigemi Kitamura bénéficie d'une renommée internationale. Elle produit des œuvres avec des handicapés depuis quinze ans. Elle travaille aussi sur la *community dance* avec les citoyens.

— 15H00-16H15 —

RETOURS D'EXPÉRIENCES

CRÉATIVITÉ, SYMPTÔME ET PRODUCTION ARTISTIQUE

Animateurs : Delphine Porcheret-Lotz et Laure Moisan-Loiseau

— INTERVENANTS —



Pierre LE ROY // France — À travers les époques de sa vie et ses différentes réalisations vidéo, Pierre Le Roy livre un regard lucide et humoristique sur son chemin de vie. Il a réalisé plusieurs documentaires et courts métrages. Son dernier en date, *Voilà, quoi*, est un court-métrage cash, trash, rock, percutant, à l'image de son réalisateur. Un *coming out* sur sa maladie psychique, sa sexualité, ses difficultés à se réaliser et à faire admettre sa différence.

Marie SUZUKIE // Japon — Artiste, elle parlera de sa création et de ses œuvres. Elle a exposé en Suisse, en Hollande, au Royaume-Uni, en Autriche et à Paris, dans la Halle Saint-Pierre pour l'exposition *Art brut japonais*. Elle est une des artistes japonaises les plus reconnues dans l'art brut mondial.

Kazué TABATA // Japon — Représentante de l'association *Glow* et coordinatrice de projet, elle fait partie du comité directeur du musée national. Elle est aussi membre de la conférence de la promotion du Japon, et de cercles de discussion pour la promotion de la culture et de l'art des handicapés en vue des Jeux Olympiques de Tokyo de 2020. Elle exposera les possibilités et perspectives de l'art et du handicap. En tant que travailleuse sociale, elle aide, depuis des années, la création des œuvres des handicapés.

Atelier Slam Musique (C.H.U. de Nantes) // France — Présentation d'un film sur l'atelier Slam Musique, né en 2017 dans l'unité Espaces. L'atelier Slam Musique utilise la musique comme médiateur thérapeutique en direction de jeunes patients en situation de crise suicidaire.

Yasuo MIWAKI // Japon — Yasuo Miwaki est psychiatre à l'hôpital de Konan au Japon. Au Japon, les tremblements de terre se produisent très souvent. Ceux de Tohoku et de Kobe, relativement récents, sont malheureusement connus dans le monde entier. Ces derniers ont causé les traumatismes très graves chez les japonais. Yasuo Miwaki utilise l'art pour soigner les personnes choquées par ces événements.

“ LA CRÉATIVITÉ,
NÉCESSITÉ
IMPÉRIEUSE POUR
ÉCHAPPER À
L'ALIÉNATION DU
QUOTIDIEN, PERMET
SOUVENT UNE
"SUSPENSION DE
LA DOULEUR
D'EXISTER". ”

SÉANCE DE CLÔTURE

MARDI 24 OCTOBRE

— 16H30-18H00 —

VIVRE ENSEMBLE,
DÉMYSTIFICATION,
DÉSTIGMATISATION,
DÉMOCRATISATION...

Modération : Clément LESORT

Jean-Marc AYRAULT // France — Premier ministre.
(sous réserve de confirmation)

Taizo MIKAZUKI // Japon — Gouverneur de Shiga, il présentera les actions de promotion de la culture et de l'art des handicapés au niveau de la préfecture de Shiga. Il a un rôle central dans la promotion de l'art brut japonais en tant que gouverneur ou se trouve une institution considérée comme initiatrice de l'art brut au Japon. En 2020, un nouveau musée consacré à l'art brut ouvrira ses portes à Shiga.

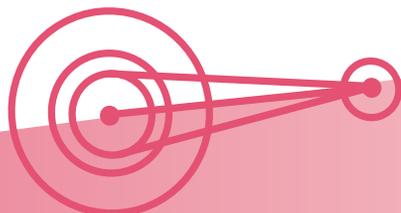
Jean NAUDIN // France — Jean Naudin est professeur de psychiatrie à l'Université de la Méditerranée et Chef de service au C.H.U. Sainte-Marguerite à Marseille. Il est également docteur en philosophie et chercheur permanent au C.N.R.S., UMR 6578. Il s'intéresse à la philosophie de la santé dans une perspective inspirée par le psychiatre Ludwig Biswanger.

André GUIGOT // France — André Guigot est professeur à Nantes. Docteur en philosophie, il est l'auteur de nombreux ouvrages chez Milan (*Essentiels, Pause Philo*), et d'ouvrages plus techniques et spécialisés en philosophie. Théâtre, roman, essais, philosophie : on trouve dans son travail différents types et niveaux d'écriture. Du sport et de la nature à la phénoménologie, de l'éthique à l'histoire et au pouvoir, certains thèmes dominent ses livres, authentiques, plein d'humour, marqués par une radicalité dans la profondeur de réflexion et dans l'absence de complaisance.

Sophie LÉVY // France — Sophie Lévy dirige le Musée d'arts de Nantes. Diplômée de l'école nationale du patrimoine, Sophie Lévy a auparavant dirigé le LaM, Lille métropole, musée d'art moderne, d'art contemporain et d'art brut à Villeneuve d'Ascq, la première collection publique d'art brut en France.

Michiyo TAKAGI // Japon — Vice-présidente de la commission des parlementaires pour la promotion de la culture et de l'art des Handicapés en vue des Jeux Olympiques de Tokyo de 2020.

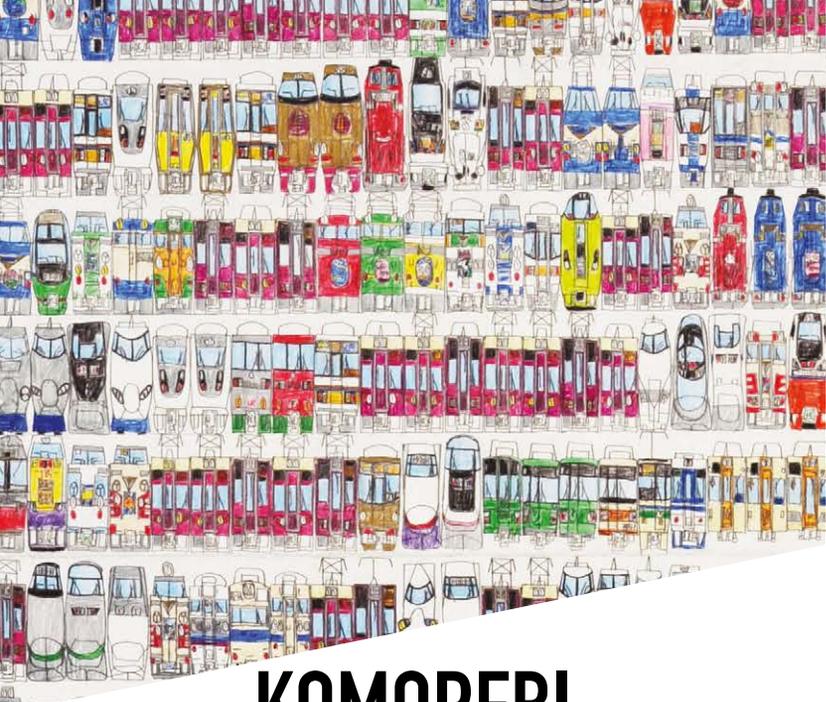
Kazuhiro NOZAWA // Japon — Éditorialiste au *Mainichi Shimbun* et membre de cercles de discussion pour la promotion de la culture et de l'art des handicapés en vue des Jeux Olympiques de Tokyo de 2020, il présentera l'histoire de l'aide sociale des handicapés au Japon et les potentialités de l'art brut. Journaliste réputé et père d'un enfant handicapé, auteur de plusieurs ouvrages, il possède des connaissances solides dans l'aide sociale et les soins psychiatriques.



À suivre :
Zuihō Daiko - p25 | 18h-18h30

The background of the entire page is a dense, abstract composition of red brushstrokes. These strokes vary in thickness and direction, creating a complex, layered texture that resembles a web or a dense forest of lines. The strokes are most prominent in the upper and lower portions of the image, while a large white triangular area on the right side provides a clean space for the text.

**EXPOSITIONS,
FILMS,
SPECTACLES
VIVANTS**



KOMOREBI

— UNE EXPOSITION D'ART BRUT JAPONAIS —
DU 21 OCTOBRE 2017 AU 7 JANVIER 2018
VERNISSAGE LE SAMEDI 22 OCTOBRE À 18H00
LE LIEU UNIQUE

Komorebi: ce mot japonais désigne la lumière du soleil qui filtre à travers les feuilles des arbres. Ici, c'est cette lumière intérieure qui traverse les fêlures : car c'est aux frontières de l'art que l'on trouve parmi les plus belles représentations de mondes intérieurs. Ces reflets transposent, sans retenue ni barrière, la vision de leurs créateurs. Le miroir qui rend – avec une fidélité toute relative – l'âme des artistes, c'est ce microcosme qu'ils se forgent pour eux-mêmes par leur pratique artistique. Leur création est libre, spontanée, destinée davantage à eux-mêmes qu'à des hypothétiques spectateurs, surtout dans une société nippone hyper-normée. La vie quotidienne et l'art y sont inextricablement mêlés : ils recyclent cultures populaires et savantes, ré-interprètent constamment la ville, expriment ouvertement l'intimité.

Ces « réalités fictionnelles » sont marquées par l'obsession et on retrouve dans ces projets « une poésie particulière, un rêve, voire une contestation anarchisante » (Michel Ragon). Ce détournement nous présente une face différente de notre propre société, il permet de créer un autre réel. C'est la reconstruction du monde par des démiurges de l'ordinaire.

Ces territoires du rêve fonctionnent donc comme un lien subtil et ténu avec des endroits d'habitude invisibles, cachés mais essentiels, transformant la réalité pour en faire un passage vers un au-delà qui serait à l'image d'un « en-dedans ».

“ Forget your perfect offering
There is a crack in everything
That's how the light gets in. ”
Leonard Cohen - Anthem, 1992

BARRIER-FREE MOVIE

— CINÉMA —
DIMANCHE 22 OCTOBRE, DE 10H00 À 17H00
LA CITÉ, SALLE 300

Barrier-free movie est une association à but non lucratif, dont le nom signifie littéralement « Groupe d'étude et de réflexion sur les films sans obstacles ». Notre association étudie et développe les possibilités de rendre le visionnage d'un film accessible à tous.

Une projection barrier-free, soit sans obstacles, consiste à accompagner la projection d'un film d'un sous-titrage en japonais pour les malentendants et d'une audiodescription pour les malvoyants.

UDCast, la nouvelle technologie de visionnage développée dans ce domaine, permet aux personnes malentendantes, malvoyantes ainsi qu'aux personnes étrangères d'assister ensemble à une séance. Grâce à cette technologie, les personnes malentendantes ou malvoyantes pourront, n'importe où et à tout moment, assister à une projection avec le public ordinaire via des lunettes avec affichage de sous-titres intégré pour les uns, ou une application d'audiodescription sur smartphone pour les autres.

À terme, il s'agit d'améliorer directement l'accès à l'information des personnes porteuses d'un handicap ou des personnes étrangères. Notre objectif est de généraliser les films sans obstacles afin que les personnes, handicapées ou non, ainsi que les personnes âgées et les enfants, puissent partager toujours plus de moments de convivialité.

Naoyuki ÔKÔCHI | Président de Barrier-Free Movie





KÔNAN DANCE WORKSHOP COMPANY

— DANSE —

LUNDI 23 OCTOBRE

RESTITUTION DE LA RÉSIDENCE AVEC C. BRUMACHON | 12H00-12H30

PROPOSITION DU KÔNAN DANCE | 17H00-18H00

LA CITÉ, AUDITORIUM 800

La compagnie Kônan Dance Workshop est une compagnie de danse dont l'activité tourne principalement autour de personnes handicapées mentales. Les danseurs, qu'ils soient handicapés, professionnels ou employés des structures d'aide sociale, s'inspirent des histoires et des situations proposées par la directrice de la compagnie, Narumi Kitamura (chorégraphe et danseuse), pour **donner naissance à leur propre expression corporelle**. La compagnie Kônan Dance Workshop travaille en collaboration avec des musiciens renommés au Japon, comme le saxophoniste Akira Sakata. La compagnie poursuit ce travail de création interactive entre l'expression corporelle et la musique improvisée depuis près de quinze ans.

En novembre 2016, la compagnie a accueilli le chorégraphe français Claude Brumachon, ancien directeur du C.C.N. de Nantes, et présente le fruit de cette collaboration lors du Kazuo Itoga Memorial Award Music Festival. La collaboration entre Nantes et le Japon offre à cette compagnie sa toute première occasion de donner une représentation à l'étranger.

JİYŪ GEKIYOU BIRD THEATRE

— COMPAGNIE DE THÉÂTRE DE TOTTORI —

LUNDI 23 OCTOBRE

18H30-19H30

LE LIEU UNIQUE, GRAND ATELIER

Jiyū signifie en japonais « liberté » ou « être libre » : autrement dit, faire de ses propres décisions la raison de ses actions. Décider soi-même de ses actes. La liberté, c'est la possibilité de choisir et d'avoir un libre-arbitre. Le *jiyū gekijyou* (ou théâtre de la liberté, théâtre libre) est donc le lieu où chaque comédien choisit d'agir et de se montrer comme il l'entend. De la même manière que la société est constituée de personnes avec et sans handicap, c'est l'envie que les comédiens comme les spectateurs soient eux aussi mélangés qui nous a animés et amenés à bâtir ce projet.

Les êtres humains naissent, vivent et meurent. Nous rêvons une société où, à des occasions différentes, des personnes différentes admettraient leurs différences, se soutiendraient, et auraient la possibilité d'être en quête de différentes formes de bonheur... Dans la société actuelle, où les valeurs se multiplient et se diversifient, les personnes handicapées ne sont pas les seules à avoir besoin d'une telle société. **Entrevoir l'expression artistique de personnes handicapées n'est pas chose courante dans notre quotidien et nous apprend beaucoup sur l'incroyable richesse de l'intériorité humaine et sur sa diversité.** La façon dont la société accueille et intègre les personnes handicapées et crée des liens avec elles varie en fonction des pays et des cultures. À travers nos échanges avec la ville de Nantes, nous espérons de nouvelles rencontres et sommes impatients de les faire.

Makoto NAKASHIMA

Directeur artistique et metteur en scène
du Bird Theatre





IWAMI KAGURA

SOCIAL WELFARE CORPORATION // IWAMI-WELFARE SOCIETY

— DRAGONS —

LUNDI 23 OCTOBRE

LA CITÉ, AUDITORIUM 800 | 20H30-21H30

ÎLE DE VERSAILLES | SAMEDI ET DIMANCHE ARPÈS-MIDI

Créée en 1985, L'Association d'aide sociale Iwami a pour but de permettre à des personnes handicapées et au personnel soignant volontaire, de partager un moment ludique en participant à des performances d'Iwami Kagura, un art folklorique japonais né dans la région ouest de la préfecture de Shimane.

À l'époque ancienne de ses origines, l'Iwami Kagura était un rituel sacré pratiqué par les prêtres dans le but d'apaiser les esprits divins. Mais depuis l'ère Meiji, il s'est répandu un peu partout à travers le pays comme un art populaire qui a évolué et s'est développé au fil du temps jusqu'à adopter sa forme actuelle.

La pièce présentée est adaptée d'un mythe tiré du *Kojiki*, le plus ancien écrit japonais connu à ce jour, et qui s'intitule *Daija*, soit *Dragon*. Fidèle au mythe d'origine, la pièce met en scène le personnage de Susanoo qui combat Yamata-no-orochi, dragon octocéphale qui ne cesse d'attaquer les villageois. Susanoo remporte le combat et permet au village de retrouver une vie paisible. Le rythme rapide en huit temps, tissé au son des tambours et des flûtes, les danses héroïques et intrépides de Susanoo et du dragon ainsi que les somptueux costumes et accessoires confectionnés par les danseurs eux-mêmes sont autant d'éléments qui sauront conquérir le public.

👁️ Nous sommes extrêmement honorés d'avoir l'opportunité de nous produire à Nantes, en France, et nous espérons que nos performances seront l'occasion d'un échange international et d'une diffusion à l'échelle mondiale. 🗨️

ZUIHŌ DAIKO

SOCIAL WELFARE ORGANIZATION NANKOUAIRINKAI

— TAMBOURS —

MARDI 24 OCTOBRE

LA CITÉ, AUDITORIUM 800 | 18H00-18H30 // 20H30-21H30

ÎLE DE VERSAILLES | DIMANCHE ARPÈS-MIDI

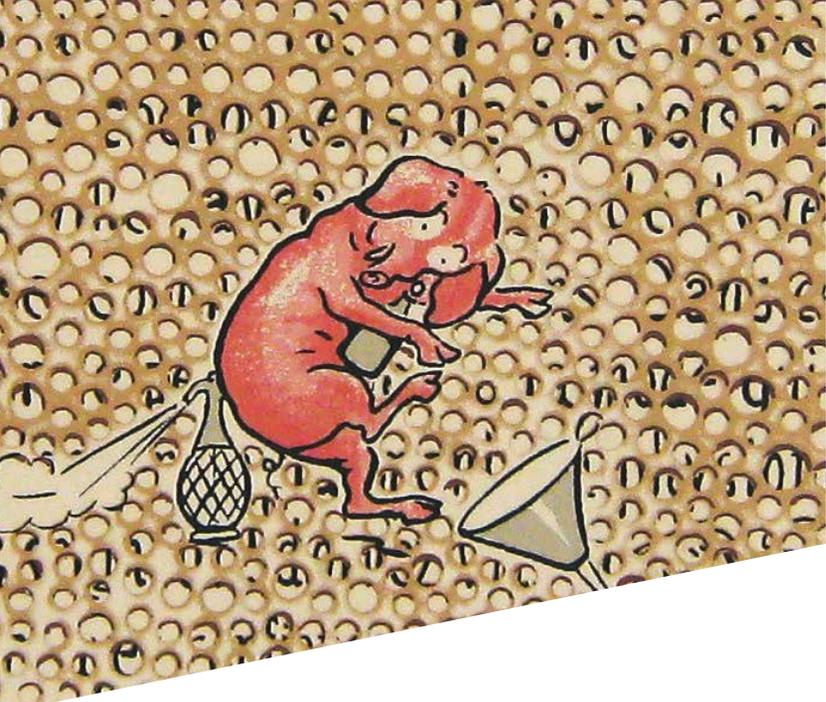
L'ensemble des Zuihō Daiko (tambours sacrés) est né en 1987 sous la forme d'un club de loisirs proposant à des personnes handicapées mentales de profiter de leur temps libre pour apprendre à jouer du tambour traditionnel japonais. En 2001, cet ensemble de tambours traditionnels démarre une activité professionnelle dont rêvaient tous ses membres. Aujourd'hui, l'ensemble des Zuihō Daiko donne une centaine de performances par an et participe activement à plus de 500 ateliers et actions sociales chaque année.

Jusqu'à présent, l'ensemble a eu l'occasion de se produire dans cinq pays étrangers : l'Espagne, les États-Unis, l'Australie, la Malaisie et la Suède. **Fort de son grand prix au concours international des tambours japonais à Tokyo et de la décoration reçue par le ministère de la justice, il bénéficie d'une excellente réputation à l'échelle nationale et internationale.** En juin 2016, l'ensemble a même eu l'honneur d'être invité à jouer lors d'une réception donnée dans la résidence du premier ministre.

Pour préparer leur venue à Nantes, les Zuihō Daiko ont achevé une œuvre musicale grandiose intitulée *Tenchi chōkyū*. Cette œuvre porte un espoir, celui que « le ciel et la terre se rejoignent et qu'un monde riche et abondant s'installe durablement ».

Les Zuihō Daiko espèrent que le son de leur âme résonnera à Nantes pour parvenir au monde entier.





FRONTIÈRES\$

— EXPOSITION —
 23 ET 25 OCTOBRE
 LA CITÉ, FOYER BAS

Le fonds d'art contemporain frontière\$ est géré par les municipalités d'un conseil de Santé, Santé mentale et Citoyenneté, et par l'Etablissement Public de Santé Mentale Lille-Métropole . Il consiste à présenter des œuvres d'artistes connus ou inconnus, ayant des troubles psychiques ou non, de la même manière. Ces œuvres au nombre de 700, sont laissées gracieusement en dépôt par ces artistes. Ce fonds s'est avéré être un outil efficace de lutte contre la stigmatisation en santé mentale.

PLANNING DU COLLOQUE

MARDI 24 OCTOBRE

— 9H00 - 10H20 —
CONFÉRENCE PLÉNIÈRE
 PLURALITÉS : ART BRUT, ART
 CONTEMPORAIN, ART CITOYEN

LUNDI 23 OCTOBRE

— 10H30 - 12H00 —
SÉANCE INAUGURALE

PRÉSENTATION,
 PROBLÉMATIQUE,
 PERSPECTIVES

— 10H30 - 12H00 —
RETOURS D'EXPÉRIENCES
 PLURALITÉS : ART BRUT, ART
 CONTEMPORAIN, ART CITOYEN

— 12H00 - 12H30 —
RESTITUTION C. BRUMACHON

13H



— 13H30 - 14H50 —
CONFÉRENCE PLÉNIÈRE
 QU'EST-CE QU'UNE
 ŒUVRE D'ART ?

— 13H30 - 14H50 —
CONFÉRENCE PLÉNIÈRE
 CRÉATIVITÉ, SYMPTÔME ET
 PRODUCTION ARTISTIQUE

15H

— 15H00 - 16H30 —
RETOURS D'EXPÉRIENCES
 QU'EST-CE QU'UNE
 ŒUVRE D'ART ?

— 15H00 - 16H00 —
RETOURS D'EXPÉRIENCES
 CRÉATIVITÉ, SYMPTÔME ET
 PRODUCTION ARTISTIQUE

16H

— 16H15 - 18H00 —
SÉANCE DE CLÔTURE

17H

— 17H00 - 18H00 —
KONAN DANCE

VIVRE ENSEMBLE, DÉMYSTIFICATION,
 DÉSTIGMATISATION,
 DÉMOCRATISATION...

18H

— 18H00 - 18H30 —
APÉRITIF

— 18H00 - 18H30 —
ZUIHÔ DAIKO

19H

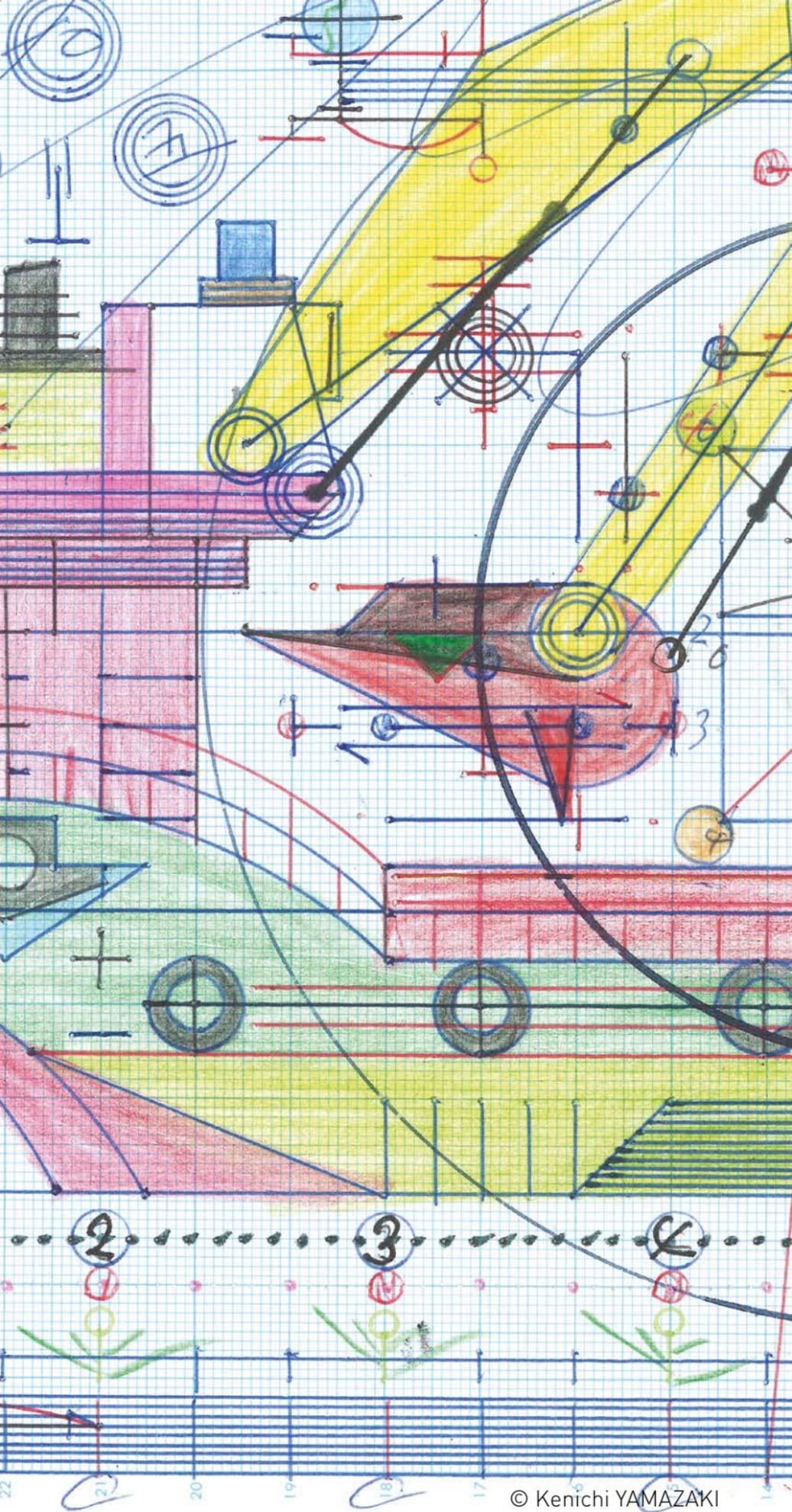
— 18H30 - 19H30 —
BIRD THEATRE COMPAGNY

20H

— 19H30 - 20H30 —
COCKTAIL DINATOIRE

— 20H30 - 21H30 —
IWAMI KAGOURA





© Kenichi YAMAZAKI

Renseignements / Inscriptions :

Inscriptions : <https://art-soin-citoyennete.eventbrite.fr>

Site Internet : www.art-soin-citoyennete.com

Mail : art-soin-citoyennete@lacite-nantes.fr

Lieux :

La Cité des Congrès
de Nantes
5, rue de Valmy
44000 Nantes
02 51 88 20 00

Le lieu unique,
scène nationale de Nantes
2, rue de la biscuiterie
44000 Nantes
02 51 82 15 00